

Мао Янь

ОЦЕНОЧНОСТЬ КАЧЕСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена категории оценочности качественно-относительных прилагательных - яркой особенности функционирования таких лексем. "Окачествление" относительных прилагательных - активный процесс в современном русском языке. В работе рассматриваются разные группы качественно-относительных прилагательных с точки зрения их оценочности, выясняется зависимость развития прилагательных оценочности от семантики производящего существительного, подчеркивается субъективность оценочного значения, развиваемого качественно-относительными прилагательными.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 1(79). Ч. 1. С. 143-148. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.161.1

Статья посвящена категории оценочности качественно-относительных прилагательных – яркой особенности функционирования таких лексем. «Окачествование» относительных прилагательных – активный процесс в современном русском языке. В работе рассматриваются разные группы качественно-относительных прилагательных с точки зрения их оценочности, выясняется зависимость развития прилагательных оценочности от семантики производящего существительного, подчеркивается субъективность оценочного значения, развиваемого качественно-относительными прилагательными.

Ключевые слова и фразы: относительные прилагательные; качественное значение; семантический переход; оценочность; признаковое значение; оценочное значение.

Мао Янь

*Санкт-Петербургский государственный университет
mao.yan2012@yandex.ru*

ОЦЕНОЧНОСТЬ КАЧЕСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Качественно-относительные прилагательные в свете вопроса о неоднозначности деления прилагательных на лексико-грамматические разряды. Понятие оценочности прилагательных

Деление имен прилагательных на лексико-грамматические разряды в русском языке и в других мировых языках неоднозначно, единого научного мнения на этот счет не существует. Лексико-грамматические разряды слов выделяются в первую очередь в соответствии с семантическими и морфологическими особенностями: «...это такие подклассы данной части речи, которые обладают общим семантическим признаком, влияющим на способность слов выражать те или иные морфологические значения или вступать в противопоставления в пределах морфологических категорий» [9, с. 459]. Ученые расходятся как в признании существования таких разрядов среди прилагательных, так и в определении критериев выделения разных лексико-грамматических разрядов имен прилагательных в русском языке и количества таких групп. Н. Е. Сулименко подчеркивает не-универсальный характер деления прилагательных на качественные и относительные и пишет об интегральном характере семантики прилагательных, также не допускающем жесткого разграничения [11, с. 79].

При признании деления прилагательных на традиционные разряды следует отметить, что существует значительная группа слов, реализующих и относительные, и качественные значения в зависимости от контекста: *железные решетки* «сделанный из железа» – *железная хватка* «сильный, крепкий» – *железная дисциплина* «неопровержимый, непреклонный» [10]; *золотой песок* «содержащий золото» – *золотые кудри* «блестяще-желтый, цвет золота» – *золотые слова* «замечательный по своим достоинствам, прекрасный, очень хороший» – *золотые дни* «счастливы, благоприятный, блестящий, великолепный» [Там же]. Для обозначения новых качественных отношений и смысловых оттенков в данном случае не создаются новые слова, а используются уже известные в языке относительные прилагательные. Таким образом, в русском языке может быть выделен ряд слов, отнесение которых к одному лексико-грамматическому разряду затруднительно: в одних своих значениях прилагательное обнаруживает относительное значение, в других – качественное, можно говорить об отнесенности к разным лексико-грамматическим разрядам конкретных лексико-семантических вариантов (далее – ЛСВ), но не слов. Начиная с В. В. Виноградова, который первым употребил этот термин [2, с. 175], для обозначения таких прилагательных в русистике (не повсеместно) используется термин «качественно-относительные прилагательные». Контекст играет главную роль при определении разряда качественно-относительных прилагательных: «...в области имён прилагательных решающую роль играет семантика слова» [6, с. 130].

Одной из характерных особенностей функционирования качественно-относительных прилагательных выступает их оценочность, и эта особенность и составляет предмет рассмотрения настоящей статьи. Под оценочностью понимается «субъективная часть значения... истинность которой находится в прямой зависимости от субъекта оценки» [3, с. 20]. Таким образом, различаются семантическая структура высказывания, где прилагательные выступают как имена признака, и оценочная структура высказывания, которая отражает отношение говорящего к предмету или событию.

Важно, что оценочность – это свойство качественных прилагательных (см. *хороший, дурной, отвратительный, великолепный*). Н. Д. Арутюнова подчеркивает, что свойство иметь субъективно-оценочные коннотации типично для предикатных слов, обозначающих свойства, к которым качественные прилагательные относятся в первую очередь [1, с. 342]. Относительные прилагательные не имеют оценочной функции и формируют только семантическую структуру, а не оценочную. Качественные же прилагательные могут выражать непосредственно оценку или совмещать значения признака и оценки. Таким образом, прилагательные могут быть как лишены оценочного компонента (в первую очередь притяжательные и относительные), так и обладать им (в первую очередь качественные), причем это не полюсы, а градуальная непрерывная шкала. Нельзя считать, что все качественные прилагательные содержат оценочный компонент. Качественные прилагательные обозначают и признаки (*красный, легкий*), и оценки (*прекрасный, грубый*), причем могут реализовывать обе функции в пределах одного высказывания. Между собственно-оценочными и признаковыми значениями,

лишенными оценочных сем, существует обширная промежуточная зона, где наличие или отсутствие у той или иной лексемы оценочного смысла оказывается спорным [3, с. 8]. В промежуточной сфере между признаковыми и чисто оценочными прилагательными находятся прилагательные, которые в той или иной мере совмещают признаковое и оценочное значения.

Качественно-относительные прилагательные – особенно интересный для изучения в этом отношении объект: оценочный смысл отсутствует в словосочетаниях *деревянный стол, стеклянный стакан*, но словосочетания *деревянное выражение лица, стеклянный взгляд* выражают субъективную оценку. Можно сказать, что оценочные свойства относительных прилагательных реализуются только в контексте.

В настоящей статье изучается оценочность прилагательных, и относительные, и качественные значения которых уже зафиксированы как узуальные в словаре. Источником сбора материала выступил «Словарь русского языка» под редакцией А. Е. Евгеньевой (издание 2-е) (далее – МАС) [10], представляющий собой средний тип толкового словаря и отличающийся глубиной семантического описания материала. Было проанализировано более 300 качественно-относительных прилагательных. Словарный материал дополнен контекстами из Национального корпуса русского языка (далее – НКРЯ) [8], иллюстрирующими незафиксированные в словаре семантические переходы, в ряде случаев – окказиональные переносные значения относительных прилагательных.

2. Группы качественно-относительных прилагательных в отношении развития категории оценочности:

а) качественно-относительные прилагательные с оценочным значением: типология семантических переходов

Представляется, что все относительные прилагательные, развивая качественные значения, обладают оценочностью. Однако здесь можно выделить две основные группы:

- прилагательные, развивающие собственное значение оценки;
- прилагательные, совмещающие признаковое и оценочное значения.

Рассмотрим сначала прилагательные, развивающие значение оценки.

Производные от относительных качественные прилагательные, выражая исконно присущее качественным прилагательным значение непосредственного качества, могут обозначать как эмоциональную, так и интеллектуальную оценку. См.:

- а) качественно-относительные прилагательные, выражающие эмоциональную оценку:
 - общая эмоциональная оценка («хороший – плохой»): *адский, божественный, золотой, идиллический, качественный, классный, мировой, небесный, розовый, солнечный, бамбуковый (положение);*
 - общая оценка внешности, здоровья, общего внешнего впечатления: *античный, атлетический, богатырский, живописный, иконописный, картинный, красочный, лошадиный, скульптурный, спортивный, херувимский;*
 - по степени, интенсивности: *гробовой, громовой, звериный, космический, сатанинский, чертовский, магический;*
 - по важности, значимости: *боевой, жизненный, стержневой, ключевой, узловой, масштабный;*
 - по воздействию: *дурманный, дидактический, живописный, картинный, красочный, мишурный, миндальный, угарный, чугунный, русалочий, колдовской;*
 - по выраженности материальной стороны: *денежный, хлебный, царский, урожайный;*
- б) качественно-относительные прилагательные, выражающие интеллектуальную оценку:
 - по простоте/сложности: *мистический, кустарный, египетский (работа, труд), китайский (грамота, церемония);*
 - по понятности: *азбучный, сумеречный, туманный;*
 - по достоверности: *бутафорский, форменный, мифический, сказочный;*
 - по приближенности к жизни, осуществимости: *академический, кабинетный, книжный, потенциальный, философский;*
 - по содержанию и форме изложения: *логический, методический, энциклопедический;*
 - по обычности/необычности: *будничный, бытовой, стереотипный, трафаретный;*
 - идеологическая оценка: *авангардный, идейный.*

Таким образом, наиболее активно от относительных прилагательных образуются качественные значения общей оценки и общей оценки внешности, здоровья, общего внешнего впечатления, и это качественно-относительные прилагательные, имеющие наибольшую оценочность.

Для исследования вопроса о том, на основе каких относительных прилагательных формируются качественные прилагательные с семантикой оценки и какие признаки оказываются важными для образования переносных значений, важна тематическая классификация исходных относительных прилагательных (непосредственно следующая из тематической классификации производящих существительных, с которыми соотносятся прилагательные). А. Н. Шрамм пишет, что общее направление развития семантики качественно-относительных прилагательных определяется движением мысли от простого к сложному, от конкретного к абстрактному, от признаков, присущих предмету, к качественным, оценочным характеристикам [12, с. 96]. Сопоставление прямых и переносных значений исходных прилагательных позволяет сделать вывод, что оценочная качественная семантика прилагательных формируется по следующим моделям:

- «предмет – оценка»: *азбучный, бутафорский, ключевой, стержневой, узловой (азбучный состав – азбучные истины);*

- «материал – оценка»: *золотой (золотое кольцо – золотой характер)*;
- «животное – оценка»: *зверский, звериный (звериный след – звериное желание)*;
- «сверхъестественные существа – оценка»: *божественный, ангельский, русалочий, сатанинский, чертовский (божественная воля – божественный вкус)*;
- «место – оценка»: *адский, небесный, космический, мировой (небесный свод – небесная красота)*;
- «общие понятия – оценка»: *качественный, жизненный, масштабный (жизненный путь – жизненная книга)*;
- «понятия культуры, науки, искусства – оценка»: *идиллический, дидактический, живописный, иконописный, картинный, скульптурный, красочный (картинная рама – картинная поза)*;
- «понятия, связанные с колдовством – оценка»: *колдовской, магический (колдовской ритуал – колдовская улыбка)*.

Таким образом, обозначения общих оценок образуются от относительных прилагательных, производных и от названий отдельных конкретных предметов, и от названий общих понятий, и от глобальных обозначений мест, и от названий вымышленных и религиозных существ, сверхъестественность которых, очевидно, рассматривается как хорошо воспринимаемый признак, применимый для оценки обычных объектов и интенсивности действий.

б) качественно-относительные прилагательные, сочетающие признаковую и оценочную семантику

Вторая группа качественно-относительных прилагательных – это слова, сочетающие семантику обозначения какого-либо признака и собственно-оценочную семантику, хотя деление это в известной мере условно. С учетом специфики восприятия человека различных предметов, явлений и их признаков, наличия у человека соответствующих знаний, опыта, интенций, концентрации внимания на определенных эпизодах и т.д. представляется, что оценочность развивают практически все качественно-относительные прилагательные: «...большинство прилагательных совмещает значение признака, присущего предмету или событию, и значение оценки, исходящей от говорящего» [3, с. 19].

Рассмотрим прилагательное *бархатный* в именных группах *бархатные ткани, бархатное платье, бархатные глаза, бархатная ночь, бархатный голос*. Очевидно, что прилагательное *бархатный* соотносится с производящим существительным *бархат* и указывает на какие-то признаки, в той или иной мере связанные с этим материалом. С другой стороны, оценочности лишено только номинативное сочетание *бархатные ткани*, в котором представлено относительное прилагательное *бархатный* в своем прямом значении. В остальных словосочетаниях непосредственной связи между определяющим *бархатный* и определяемыми *глаза, ночь, голос* не обнаруживается. *Бархатный* указывает на определенные признаки этих предметов, но не объективно (ср. *бархатные ткани*), а точно и выразительно выражая совокупность впечатлений (синонимы: *нежный, густой, глубокий, мягкий* и другие). В примере *бархатные глаза* возникает переносное значение «напоминающий бархат, нежный, глубокий» на основе общего ассоциативного элемента – представления и восприятия чувства видения и осязания.

Даже относительные прилагательные, развивающие качественные значения, связанные с обозначением объективных характеристик окружающего мира (например, цвета, размера), не свободны от оценочного компонента: ср. *голубой* (нейтрально) – *аквамариновый, бирюзовый, небесный* (экспрессивны, содержат оценку и именно поэтому используются в художественной литературе в качестве эпитетов). Характеризуя цвет листка, на котором написано письмо к любимой, М. А. Булгаков неслучайно использует эпитеты *нежный* и *небесный*: «...на нежном небесном листке было написано: “Милая, милая Леночка!”» (Булгаков М. А. Белая гвардия. 1923-1924) [8]. Слово *небесный*, с одной стороны, обозначает романтический светло-синий цвет, а с другой стороны, обладает яркой положительной коннотацией (в отличие от нейтральной лексики *голубой*), символизируя и нежность, и степень любви к женщине, возвышая ее до «мира небесного», божественного.

Т.е. прилагательные, выражающие отношение к предмету, переходят к выражению качественной оценки, не утрачивая при этом и семантики обозначения признака. Неслучайно такие качественно-относительные прилагательные характерны для художественных текстов и часто используются с целью создания эффекта художественной выразительности как эпитеты, т.е. как «красочные прилагательные, оттеняющие существительные» [7, с. 4], «уточняющие определения, подчиненные задаче художественного изображения объекта, его эмоционально-образной интерпретации» [Там же, с. 1]. Именно такую роль выполняют качественно-относительные прилагательные, например в контексте: «В неподвижных водах отражалось бессолнечное *алюминиевое* небо» (Катаев В. П. Святой колодец. 1962-1965) [8]; «Да, вид у него был хоть куда, и лишь по тому, как он осторожно носил в себе усталое *стеклянное* сердце, чувствовалось, что он сильно болен» (Вайнер А., Вайнер Г. Лекарство против страха. 1987) [Там же].

в) семантика производящих существительных в отношении развития оценочности качественно-относительных прилагательных

В основе рассматриваемых качественных значений лежат исходные относительные прилагательные. Семантическая специфика этих прилагательных заключается в том, что они обозначают признак через отношение к какому-либо предмету. Семантика производящих существительных, от которых образованы соответствующие относительные прилагательные, значима не только в плане способности производного прилагательного развивать переносные качественные значения (важны признаки предмета, которые и будут вычлениваться при образовании качественного значения), но и в отношении развития прилагательными оценочности.

Здесь могут быть выделены две основные группы прилагательных:

- прилагательные, наследующие оценочность существительного;
- производные прилагательные, самостоятельно развивающие оценочность.

Многие производящие существительные, от которых образуются относительные прилагательные (впоследствии – качественно-относительные прилагательные), являются многозначными, и для изучения механизма возникновения оценочности прилагательного важно наличие оценочности разных значений производящего существительного. Ряд прилагательных образуются от разных ЛСВ существительных и наследуют оценочность существительных.

Например, существительное *кабак* толкуется в МАС следующим образом: «...заведение низшего разряда в дореволюционной России, в котором продавались распивочные спиртные напитки. // Разг. пренебр. О чем-л. напоминающем обстановку такого заведения беспорядком, нечистотой, шумом и т.п.» [10]. Таким образом, оценочность развивает производящее существительное, и качественная семантика прилагательного *кабацкий* «грубый, непристойный» (*кабацкие шутки*) [Там же] – отражение семантики существительного.

Слово *пустыня*, согласно словарной интерпретации МАС, имеет два значения: «...обширная засушливая область с небольшим количеством осадков, резкими колебаниями температуры воздуха и почвы и скудной растительностью» [Там же] и «безлюдное незаселенное место» [Там же]. Производное относительное прилагательное *пустынный* может быть соотнесено с лексемой *пустыня* как с обозначением определенной климатической зоны – пустыни, но переносные качественные значения этого прилагательного возникают прежде всего на базе второго значения и основываются на семах «безлюдный», «пустой». См. «*Сзади виднелись тоже какие-то черные остовы, а спереди, в отверстие между стеной и бортом этого гроба, видно было море, молчаливое, пустынное, с черными над ним тучами*» (Горький М. Челкаш. 1894) [8]; «*Такие леса всегда пустынные. Не видно нигде звериных следов, нет птиц, не слышно жужжания насекомых*» (Арсеньев В. К. По Уссурийской тайге. 1917) [Там же]; «*Когда я покинул Дом культуры, зрители уже разошлись. Площадь была пустынная*» (Рязанов Э. Подведенные итоги. 2000) [Там же]. «Окачествление» прилагательного *пустынный* в вышеприведенных примерах не вызывает сомнения, прилагательное даже может иметь формальные показатели качества (в частности, употребляется в краткой форме). Показательно, что прилагательное *пустынный* характеризует объекты, которые никак не могут быть соотнесены с пустыней как с природной климатической зоной: определение *пустынный* получают такие несопоставимые с засушливой зоной природные пространства, как лес, море, а также городское пространство – улица. В первых двух контекстах очевидна отрицательная коннотация развиваемого качественного значения: *пустынное море* в тексте М. Горького – это безжизненное пространство с давящей мертвящей обстановкой (ср. эпитеты *молчаливое море*, отсылка к *гробу*, общий черный цвет пейзажа). *Пустынные леса* в тексте В. К. Арсеньева сопоставляются с пустыней по признаку невозможности жизни там зверей и птиц, в *пустынных лесах* всё нехорошо, все не так, и они совсем не такие, какие должны быть – полными жизни, гомона птиц, жужжания насекомых.

Другие прилагательные развивают оценочное значение самостоятельно, не на базе оценочного значения существительного, а на базе соответствующей оценки каких-то отдельных признаков, свойств объекта, явления, на связь с которым указывает производящее относительное прилагательное.

Так, в контексте «*Все болтают о пустяках – одни важно, другие игриво, одни с **весенним** настроением, другие – с **осенним**, но все-таки похоже один на другого*» (Добролюбов Н. А. Внутреннее обозрение. 1861) [Там же] прилагательное *весенний* развивает качественное значение «веселый, радостный, бодрый» на базе относительного значения «относящийся к весне как ко времени года», т.к. обычно в сознании человека весна вызывает свежее, живое, полное надежд чувство, а прилагательное *осенний* развивает переносное значение «грустный, мрачный», т.к. осень ассоциируется с холодом, дождем, унынием (ср. *летний чемодан* «чемодан, используемый летом»).

Именно таким образом формируется оценочность большинства качественно-относительных прилагательных: см. *бульварный* «мещанский, пошлый, соответствующий невысокому, невзыскательному вкусу» (*бульварная литература*), *азбучный* «общеизвестный, самый простой; элементарный» (*азбучные истины*), *орлиный* «гордый, смелый» (*орлиный взгляд*).

г) субъективность оценочных значений качественно-относительных прилагательных

Качественно-относительные прилагательные выражают субъективные оценочные признаки: см. оценочный смысл отсутствует в словосочетаниях *деревянный стол*, *стеклянный стакан*, но словосочетания *деревянное выражение лица*, *стеклянный взгляд* выражают субъективную оценку. При этом между производными от разных несинонимичных прилагательных могут возникать синонимичные отношения, и основа такой синонимии – именно оценочность прилагательных. Так, синонимами оказываются прилагательные *каменный* и *деревянный* в их переносных значениях. Камень и дерево являются природными материалами, у которых человек отмечает признаки неподвижности и безжизненности. В таких словосочетаниях, как *каменный вид*, *каменное выражение лица*, *каменное лицо*, *деревянная поза*, *деревянная походка*, *деревянное лицо*, эти признаки отражены в соответствующих переносных качественных значениях, и эти переносные значения синонимичны.

Спорным может быть не только факт наличия/отсутствия оценочного компонента, но и его «знак», положительная или отрицательная оценочность реализуется в конкретном контексте. Рассматривая употребление прилагательных оценочного характера, мы отдаём себе отчёт в том, что не так просто бывает определить, чем собственно мотивирована положительная или отрицательная оценка явления или предмета. «В частнооценочном суждении важен взгляд его носителя на природу вещей, поэтому в нём преобладает субъективный компонент. Каждый по-своему оценивает свойства объектов действительности, и этот субъективный критерий приводит к тому, что им приписываются разные значения в зависимости от точки зрения

оценивающего их субъекта и его эмоциональной сферы» [4, с. 61]. Так, в высказывании *туманное понятие* сообщается о признаке понятия («туманное», а не «ясное») и дается его оценочная характеристика – «неудовольствие получателя информации», а в сочетаниях *детское рассуждение, детская улыбка, детское поведение, детский поступок, детский вопрос* слово *детский* имеет оценочные значения «наивный», «необдуманный», «незрелый», тесно связанные с впечатлением человека о детях, детской внешности, детской психологии, об особенностях детей, однако оценочный компонент может быть и положительным, и отрицательным.

Мера субъективности в оценочной структуре бывает различной. Это связано с тем, что она ориентирует не только на субъективное мнение, но и на представление о нормативном положении в данном социуме. В. Г. Гак подчеркивает, что очень часто именно вторичные языковые значения являются национально специфичными [5, с. 88]. Например, русские воспринимают в общем образ женщины как «заботливая», а англичане – как «слабая, нуждающаяся в защите», соответственно, хотя прилагательное *женский* в двух социумах означает «такой, как у женщины, характерный для женщины», но потенциальные значения разные. По происхождению относительное, но используемое в современном русском языке уже только с качественной семантикой («имеющий цвет василька, ярко-синий») прилагательное *васильковый* может быть с трудом понято без страноведческого комментария, например в Китае, где не встречаются васильки и где трудно представить глаза синими, т.к. глаза у китайцев (особенно ханьцев) тёмные. Анализ семантики и словоупотребления качественно-относительных прилагательных позволяет выявить национальную специфику определенных концептов, приоритетность тех или иных концептуальных признаков в соответствующем обществе и их субъективно воспринимаемую ценность.

3. Выводы

Существует значительная группа слов, реализующих и относительные, и качественные значения в зависимости от контекста, – качественно-относительные прилагательные. Представляется, что в своих качественных значениях все эти прилагательные в большей или меньшей степени обладают оценочностью.

Можно выделить две основные группы:

– прилагательные, развивающие собственное значение оценки (наиболее активно от относительных прилагательных образуются качественные значения общей оценки и общей оценки внешности, здоровья, общего внешнего впечатления);

– прилагательные, совмещающие признаковое и оценочное значения (активно используются в художественной литературе в качестве эпитетов).

Обозначения общих оценок образуются от относительных прилагательных, производных и от названий отдельных конкретных предметов, и от названий общих понятий, и от глобальных обозначений мест, и от названий вымышленных и религиозных существ.

В отношении связи оценочной семантики с семантикой существительного, от которого производно исходное относительное прилагательное, выделяются:

– прилагательные, наследующие оценочность существительного;

– производные прилагательные, самостоятельно развивающие оценочность.

Качественно-относительные прилагательные выражают субъективные оценочные признаки, в различных словах мера субъективности различна, в ряде случаев спорен и знак оценки. Анализ семантики и словоупотребления качественно-относительных прилагательных позволяет выявить национальную специфику восприятия определенных концептов.

Список источников

1. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы. М.: Наука, 1976. 383 с.
2. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове) / под ред. Г. А. Золотовой. Изд-е 4-е. М.: Русский язык, 2001. 720 с.
3. Вольф Е. М. Грамматика и семантика прилагательного. М.: Наука, 1978. 200 с.
4. Вотякова И. А., Керо Х.-Э.-Ф. Сопоставительный анализ прилагательных, выражающих эстетическую оценку в русском языке, и их перевод на испанский // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2011. № 2. С. 59-73.
5. Гак В. Г. Пределы семантической эволюции слов // Русский язык сегодня. М.: Азбуковник, 2003. Вып. 2. С. 88-97.
6. Данилова З. П. К вопросу о лексико-грамматических разрядах прилагательных // Вопросы теории и методики изучения русского языка (морфология). Ученые записки Казанского государственного педагогического института. 1976. Вып. 161. С. 130-138.
7. Москвин В. П. Эпитет как предмет теоретического осмысления [Электронный ресурс] // Грани познания: электронный научно-образовательный журнал Волгоградского государственного педагогического университета. 2011. № 4 (14). С. 1-5. URL: <http://www.grani.vspu.ru/files/publics/1325227875.pdf> (дата обращения: 09.11.2017).
8. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: www.ruscorpora.ru/search-main.html (дата обращения: 09.11.2017).
9. Русская грамматика: в 2-х т. / гл. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Наука, 1980. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. 789 с.
10. Словарь русского языка (МАС) [Электронный ресурс]: в 4-х т. / Российская академия наук; Институт лингвистических исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык; Полиграфресурсы, 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/MAS-abc/default.asp> (дата обращения: 09.11.2017).
11. Сулименко Н. Е. Когнитивный аспект семантики русских прилагательных // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 2 (31). С. 79-91.
12. Шрамм А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных. Л.: Наука, 1979. 134 с.

EVALUATION OF QUALITATIVE-RELATIVE ADJECTIVES IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Mao Yan

Saint Petersburg University
mao.yan2012@yandex.ru

The article is devoted to the category of evaluativity of qualitative-relative adjectives – a vivid feature of the functioning of such lexemes. “Making qualitative” of relative adjectives is an active process in the modern Russian language. In the paper different groups of qualitative-relative adjectives are considered from the point of view of their evaluation. The dependence of the development of adjectival evaluation on the semantics of the producing noun is revealed. The author emphasizes the subjectivity of the evaluative meaning developed by qualitative-relative adjectives.

Key words and phrases: relative adjectives; qualitative meaning; semantic shift; evaluativity; feature meaning; evaluative meaning.

УДК 811.11

Статья посвящена семантическому анализу понятия «служебное поручение» в русском языке на предмет соответствия понятию “Auftrag” в немецком языке. Данный феномен недостаточно освещен в лингвистической литературе, несмотря на то, что наряду с приказами и распоряжениями является одним из основных типов речевых действий в официально-деловой сфере общения. В ходе исследования семантики лексем, репрезентантов понятий, дефиниций словарных статей и анализа примеров из корпуса немецкого языка выделяются базовые признаки, на основе которых формулируется рабочее определение понятия «служебное поручение».

Ключевые слова и фразы: понятие; служебное поручение; деловое общение; толкование; значение.

Маркелова Елена НиколаевнаМАОУ Средняя школа № 8, г. Бор, Нижегородская область
en-markelova@yandex.ru**ОПЫТ СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ПОНЯТИЯ “AUFTRAG” / «СЛУЖЕБНОЕ ПОРУЧЕНИЕ»
(В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ)**

В настоящее время коммуникативное взаимодействие в рамках профессиональной деятельности является объектом довольно пристального внимания различных лингвистических дисциплин, в том числе социолингвистики, когнитивной лингвистики, прагмалингвистики и других. В фокусе исследовательского интереса оказывается деловое общение, деловой и институциональный дискурс, деловая коммуникативная культура и смежные явления (В. И. Карасик [4], М. Л. Макаров [6], М. В. Сокольская [11], А. О. Стеблецова [12], Т. А. Ширяева [13]).

В профессиональном общении, составляющем основу деловой коммуникации, ведущая роль принадлежит деловым отношениям, охватывающим разные аспекты официально-делового взаимодействия: внутри организации, между организациями, а также между организациями и отдельными индивидами. Основу данного взаимодействия составляют нормы и правила общения, принятые в деловом сообществе [Там же, с. 16].

Одним из подвидов делового общения является служебное общение, которое представляет собой взаимодействие людей, находящихся на рабочем месте (на службе) в рабочее время и исполняющих свои служебные обязанности [11]. Служебное общение многообразно. Выделяют такие его формы, как: беседы, встречи, собрания, совещания, общение между коллегами, субординированные формы общения, общение по телефону, деловая переписка и т.п. [3].

Довольно широко распространено в повседневном служебном общении такое речевое действие, как служебное поручение, однако, несмотря на частотность функционирования наряду с приказами и распоряжениями, данное явление еще не получило достаточного освещения в лингвистике, что свидетельствует об актуальности нашего исследования.

В немецком языке близким данному речевому действию по значению является понятие “Auftrag”, однако двуязычные (русско-немецкие и немецко-русские) словари не дают полного соответствия, несмотря на то, что при анализе языковых фактов мы приходим к выводу о возможности такой трактовки. В связи с этим целью настоящей работы является: раскрыть сущность понятия “Auftrag” в немецком языке и понятия «служебное поручение» в русском языке при помощи анализа словарных дефиниций, репрезентирующих данные понятия, и выработать рабочее определение понятия «служебное поручение» в русском языке.

Рассмотрим данные словарных статей.

«Большой немецко-русский словарь» под редакцией О. И. Москальской дает четыре толкования существительного “Auftrag”: 1) поручение, задание, договор поручения (с пометой «юридический термин»); заказ (с пометой «коммерция») и призвание, назначение (в переносном смысле); 2) и 3) значения являются узкоспециальными: накладной слой, накат (краски) и основа в текстильном производстве, а 4) относится к сфере обслуживания и называет перемену блюд [1, с. 157]. Целям нашего исследования соответствует первое